

تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار
بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

البحث العلمي



قدمته:

رينى نورحمى

رقم دفتر القيد: ٢١٠٥١٤٠٦٨

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

٢٠١٨

الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبته الطالبة:

الاسم : ريفي نورحمي

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٦٨

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

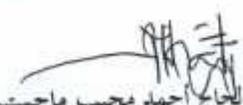
الموضوع : تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولي الأبصار بالجامعة

الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨.

فيعد الإطلاع على هذا البحث وادخال ما فيه من الإصلاحات والتعديلات وافقنا تقديمه للمناقشة.

فونوروغو، ١٧ يولي ٢٠١٨

المشرف


الدكتور الحاج أحمد مجيب ماجستير

التاريخ: ١٧ يولي ٢٠١٨

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٤٠٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



رئيس قسم تعليم اللغة العربية


محمد نصرالله الماكنة

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٥٠١١٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو
قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : ريفي نورحى

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٦٨

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبيصار بالجامعة
الإسلامية الحكومية فونوروغو العام/الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨ .

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في :

اليوم/ التاريخ : الخميس / ٢٦ يولي ٢٠١٨

وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في :

اليوم/ التاريخ : الجمعة / ٢٧ يولي ٢٠١٨

فونوروغو، ٢٧ يولي ٢٠١٨
عميد كلية التربية والعلوم التعليمية
الدكتور أحمد مجيب الماجستير

رقم التوظيف: ٣١٠٠٣-١٩٩٧-١٧١٢١٧٥١٦٦

أعضاء مجلس المناقشة :

الرئيسة : الباء الحسني الماجستير

المتنح الأول : محمد نصرالله الماجستير

المتنح الثاني : الدكتور الحاج أحمد مجيب الماجستير

(
(
(

الملخص

نورحمي، ريني. ٢٠١٨. تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأَبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨. البحث العلمي، كلية التربية والعلوم التعليمية قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرق: الدكتور الحاج أحمد مجيب الماجستير.

الكلمات الرئيسية: تنفيذ الطريقة في المفردات، مشكلات الطلاب، النتائج.

كان تعليم المفردات في معهد "أولى الأَبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في كل يوم الإثنين والثلاثاء والخميس في الساعة الستة صباحاً. وينقسم الفصل إلى خميس عشر فصل ويتكون من ١٠-١٥ طالب لكل فصل. كان تعليم مفردات يبدأ بالطريقة السماع والمحافظة. كان الطلاب أكثرهم متخرجون المدرسة العمومية وقليل منهم متخرجون المعهد السلفي. وطبعاً هناك مشكلات لطلاب في عملية التعليم، مثل صعوبة الطلاب في حفظ المفردات وصعوبة في كتابها وصعوبة في العلم الصرف. ولمعرفة نتائج استعابهم في المفردات أخذ المدرس والتدريبات اليومية والإمتحان السنوي. فلذلك أخذت الباحثة البحث العلمي تحت الموضوع عن تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأَبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨

لمعرفة المشكلات تعليم مفردات فوضعت الباحثة أسئلة البحث الآتية: (١) كيف تنفيذ الطريقة

السماع والمحافظة بمعهد أولى الأَبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨؟ (٢) ما المشكلات الطلاب في تعلم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأَبصار الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨؟ (٣) كيف نتائج لطلاب في

تعلم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨؟

هذا البحث من نوع البحث الكيفي، وقامت الباحثة بالبحث في معهد الجامعة أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. واستخدمت الباحثة بحثها بالبحث الكيفي على طراز الفعال عند ميلس (Miles) و هوبيرمان (Huberman). واستخدمت الباحثة طريقة المقابلة، الملاحظة والطريقة الوثيقة لجميع البيانات واستخدمت الباحثة الطريقة الوصفية النوعية (Metode deskriptif kualitatif) في تحليل البيانات.

وأما نتيجة هذا البحث كما يلي: (١) إن تنفيذ الطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨ هو تقليد (Demonstratif Drill) كما يلي: أ) يقرأ المدرس المفردات الجديدة وتركيبها في الجملة ثم يقلد الطلاب مرارة حتى يتكلمون فصيحة. ب) إنتقل المدرس إلى مفردات أخرى وتركيبها إذا كان الطلاب قد استولى عن المادة. لكن قبل يبدأ في تعليم، معلم يزيد الغنى اللغة العربية لزيادة الروح لطلاب في تعليم. ٢) إن المشكلات الطلاب في تعلم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨ هي فهم نظام الصوت وكتابتها ومحافظة المفردات وتصريفها. ٣) إن نتائج لطلاب في تعلم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨ تنقسم إلى النتائج اليومية والنتائج لآخر السنة. النتائج اليومية مثل إختبارات كل يوم قبل إبتداء الدرس، ونتائج لآخر السنة هي نتيجة التي تحصل من الإمتحان النهائي للفصل الدراسي.

الباب الأول المقدمة

خلفية البحث

التعليم هو إيصال المعلومات الى التلاميذ أي اعطاء المعلومات الى التلاميذ لرجاء مفهومهم فيها. اما اوسع معنى التعليم هو خير العملية التي تنظم اي ترتيب البيئة وتوصيل بالتلاميذ حيث يقع التعلم.^١

اللغة هو نظام ومز الصوت المستخدمة من قبل مجموعة معينة لتواصل والتفاعل اللغة مهمة جدا لأداة اتصال. إذا كان علم لغوي وبالتالي فإن اللغويين نظرية والممارسة اللغة يدركون أن جميع التفاعلات وأنواع الأنشطة في المجتمع سوف تكون مشلولة في غياب اللغة. مصطفى الغلايين: "اللغة هي كلمة أو نطق يستخدمها كل شخص لنقل نيتهم أو نيتهم."^٢

وفقا للغويين الحديث فرانجيس، اللغة هو اللغة اداة تبلغ ويحصل بقياسها تحليل لما يجزبه الإنسان على خلاف بين جماعة واخرى.^٣

عندئذ، اللغة العربية هي جملة الصالحة للاستعمال العرب لنقل مقصد وهدفهم. اللغة العربية لها دور هام للمسلمين في جميع العالم, لأن اللغة العربية هي اللغة الدين.^٤

^١ محمد علي الخول، أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢) ١٩-٢٠.

^٢ أحمد محمد انصار، *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metodenya* (يوكياكرتا: سوكسيس اوفسيت،

٢٠٠٩)، ١-٢.

^٣ أغوس ترى جاهيا، *Pengantar Linguistik Arab* (يوكياكرتا: نادى اوفسيت، ٢٠١١)، ٢.

أما اللغة العربية هي لغة العرب والإسلام، وهي أعظم مقومات الأمة الإسلامية منذ أن يبعث الله رسوله العربيّ إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها. وهي لغة التعليم و التعلّم في جميع المدارس والمعاهد الإسلامية، ولغة التفاهم بين جميع الشعوب العربية والإسلامية، بل أصبحت إحدى اللغات الرسمية في هيئة الأمم المتحدة.^٥

اللغة العربية الى اراضي اندونيسيا جنبا إلى جنب مع دخول الإسلام في الأرخيل. لأن اللغة العربية ترتقابل بمختلفة أشكال من العبادة. وبالتالي أول تعليم لغة عربية في إندونيسيا لتلبية احتياجات المسلم في أداء العبادة خاصة الصلاة.^٦

في تنفيذها، لمعلم ليس السهل لتقل ملموسه (النص العربي). يجب مدرس أن يستخدم الطريقة الكفاءة وفعالية حتى يتمكن الطلاب من فهم انصوص العربية الأخرى. في التعليم، الطريقة مهمة جدا، لأن الدروس التي ينقلها المعلمون دون النظر إلى الأساليب سوف أربك من الصعب على المعلمين تحقيق الأهداف التعليمية. لذلك يمكن فهمه بأسلوب أن الاستراتيجية في أنشطة التعليم والتعليم وقيمتها الاستراتيجية هي الطريقة. الطريق التدريس هي اسلوب التيستخدامها المعلم في التدريس والتعليم. المعلمون الذين لديهم معرفة عالية، ولكن في التعليم ليست مجهزة بالطريقة الصحيحة، ثم تعتبر إمكانية التعليم فاشلة.^٧

^٤ أحمد محمد انصار، *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metodenya*، ٢.

^٥ أزهري أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية (أوجونج فاندانج: الأحكام، ١٩٩٨)، ٣.

^٦ و منا، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (يوكياكرتا: سوكسيس اوفسيت، ٢٠١١)، ٢٠.

^٧ نفس المرجع، ٣٤.

أما في المراقبة ومقابلة مع مباءول مفليحة (Mambaul Muflihah) في معهد "أولى الأبصار" في تعليم اللغة العربية خاصة على المفردات. في تعليمه الصعوبة لطلاب في ترجمة اللغة العربية والحفظ المفردات.^٨

ومن خلفية البحث المذكورة فأرادت الباحثة أن تبحث موضوع البحث العلمي: تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

﴿ب﴾. تحديد البحث

أما تحديد البحث في هذا البحث العلمي هو تعليم مفردات اللغة العربية لطلاب بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

﴿ج﴾. أسئلة البحث

على حسب تلك الخلفية فأرادت الباحثة أن تحدد أسئلة البحث في ثلاثة أسئلة كما يلي:

١. كيف تنفيذ الطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨؟

٢. ما المشكلات الطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى
الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-
٢٠١٨؟

٣. كيف نتائج لطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى
الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-
٢٠١٨؟

❖ أهداف البحث

وأما أهداف البحث في هذا البحث فيما يلي:

١. لمعرفة عن تنفيذ الطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة
الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨
٢. لمعرفة عن المشكلات الطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة
بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي
٢٠١٧-٢٠١٨
٣. لمعرفة عن نتائج لطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد
أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-
٢٠١٨

❖ فوائد البحث

تنقسم هذه فوائد البحث إلى نوعين منها:

١. الفائدة النظرية

ترجى الباحثة هذا البحث أن تنفع لضريبة الخزانة العلمية في التربية
ولتوسيع الثقافة العلمية في التعليم اللغة العربية بالمعلوم التي تعلمت.
٢. الفائدة العملية
أ. الطلاب

مساعدة الطلاب المبتدئين في تعليم مفردات اللغة العربية لطلاب
بالطريقة السماع والمحافظة ويفهمه جديد.
ب. للمعهد

ترجى نتيجة هذا البحث أن ترتفع الجودة في استخدام الطريقة
السماع والمحافظة في تعليم مفردات اللغة العربية بمعهد "أولى الأبصار"
الجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروغو السنة الدراسة ٢٠١٧-٢٠١٨.
ج. للمدرس

زيادة المعرفة العلمية المهمة في تعليم اللغة العربية المناسبة بالمهمة
التعليمية في المستقبل.
د. للباحثة

هذا البحث لزيادة معرفة وتبصر وتجريبية يفيد في البحث العلمي.

﴿و﴾ تنظيم كتابة تقرير البحث

كتبت الباحثة تقريراً لهذا البحث وقسمته إلى ستة أبواب وهي :
الباب الأول : المقدمة، وهي تحتوى على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأسئلة
البحث، وأهداف البحث، وفوائد البحث، وتنظيم كتابة تقرير
البحث.

الباب الثاني : وهو البحوث السابقة والإطار النظري، ويحتوى على: النظرية

العامة عن تعليم المفردات وطريقة السماع والمحافظة.

الباب الثالث : يتحدّث في هذا الباب على منهج البحث العلمي و يشمل فيه

مدخل البحث ونوع البحث و حضور الباحثة و مكان البحث و

مصادر البيانات و أساليب جمع البيانات و طريقة تحليل

البيانات و فحص تواتر البيانات.

الباب الرابع : يشتمل على عرض البيانات. أما عرض البيانات فهو من

البيانات العامة والخاصة. أما البيانات العامة فهي من حيث تاريخ

تأسيس معهد "أولى الأبصار" الجامعة الإسلامية الحكومية

فونوروغو. أما البيانات الخاصة فهي عن تعليم المفردات بطريقة

السماع والمحافظة.

الباب الخامس : تحليل البيانات عن تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد

أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام

الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

الباب سادس : الإختتام هذا البحث وهي تتكوّن من نتائج البحث والإقتراحات

بعدها.

الباب الثاني الإطار النظري للبحث والبحوث السابقة

الإطار النظري

١. تعليم اللغة العربية و تعليم المفردات

أ. تعريف تعليم اللغة العربية

اللغة هي مجموعة من الرموز ذات دلالات يهتمها أهل هذه اللغة استماعا أو تحدثا أو قراءة أو كتابة. واللغة هي أقوى أدوات اتصال للفرد مع غيره من أبناء المجتمع فعالية وأهم وسائل اكتساب المعارف والمعلومات والثقافات عبر الزمان والمكان. فهي التي تشكل فكر الإنسان ووجدانه فباللغة يفكر الإنسان وبما أيضا يعبر عن أفكارهم.

اللغة العربية هي كغيرها من اللغات مجموعة من الرموز المتمثلة في الحروف الهجائية العربية التي تستدعي نطقا واحدا منها أو أكثر أصواتا معينة تعطى دلالات يدركها من يفهم هذه اللغة.^٩

اللغة العربية اربع مهارات هي الإستماع و الكلام والقراءة والكتابة. والوسيلة التي تنقل مهارة الكلام هي الصوت، عبر الاتصال المباشر بين المتكلم والمستمع. اما مهارتا القراءة والكتابة فوسيلتهما الحرف المكتوب. إن مهارة ادارة غرفة الفصل واحدة، من أهم مهارات تنفيذ التدريس. وبدون اكتساب المهارة لا يكون التدريس ناجحا. واللغة العربية مكانة خاصة بين

^٩ على إسماعيل، تدريس اللغة العربية (المكتب العربي للمعارف د.س) ١٥.

لغات العالم كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر.
وترجمة أهمية هذه اللغة العربية إلى الأسباب الآتية:

(١) أنها لغة القرآن الكريم

(٢) أنها لغة الصلاة

(٣) أنها لغة الحديث الشريف

(٤) أن عدد متكلمي العربية كثير في العالم.^{١٠}

كان التعليم يأخذ دوراً عظيماً في حياتنا العملية والدينية. كما قد ورد في الحديث بأن: **مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَهِّمَهُ وَإِنَّمَا الْعِلْمُ بِالتَّعَلُّمِ**^{١١}، معنى ذلك يجب على كل المرء أن يتزود عقله و نفسه بالعلم لإزالة الجهل وإحياء الدين وكذلك لإستعداد حياته في توجيه تقدم البلاد والعالم. والعلم لا يحصل إلا بالتعليم أو التدريس. معنى ذلك لا بد لكل مرء أن يتعلم أو يتخلط بدور العلم أو حلقات التعليم أو التدريس.

ويقال أيضاً بأن التعليم هو تنمية إمكانات التعلم الذاتي عند التلاميذ، والتركيز على مهارات تحصيل المعرفة، وتحصيل موطن الإهتمام من زيادة كم المعرفة إلى أسلوب تحصيلها.^{١٢}

^{١٠} محمد على الخولى، أساليب تدريس اللغة العربية (دار العلوم الرياض: مكة العربية السعودية، ١٩٨٢م)،

^{١١} أبي عبد الله محمد بن إسماعيل البخاري، متن البخاري. (سناقفورة جدة: الحرمين، بلا سنة)، ٢٤.

^{١٢} رشدي احمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨)،

تتركب الجملة "تعليم اللغة العربية" من كلمتين و هما "التعليم" و "اللغة العربية"، أن "تعليم" لغة إسم مصدر من الفعل الماضى "علم" (علم- يعلم-تعلّما) معنى "تلقين الدرس وإلقاء المعرفة وتدرّس الطلاب أنواع المعارف والعلوم والفنون". تسير عملية التعليم اللغة العربية فى عصر الآن بطيئة، لأن كفاءة الطلاب لإستيعاب احدى المهارة صعبة، لا سي ما فى الإستيعاب مهارات اللغوية الأربعة. قد تعلّم الطلاب فى الوقت الطويل عن اللغة العربية من مستوى الإبتدائية الى مستوى العالية، فلا يستوعب الطلاب عن اللغة جيدا. يسعى متعلم اللغة العربية إلى تحقيق ثلاثة أهداف، هي:

- (١) الكفاية اللغوية. والمقصود بها سيطرة المتعلم على النظام الصوتي للغة العربية، تمييزا وإنتاجا، ومعرفته بتراكيب اللغة، وقواعدها الأساسية، نظريا ووظيفا والإمام بقدر ملائم المفردات اللغة، للفهم والإستعمال.
 - (٢) الكفاية الإتصالية ونعي بها قدرة المتعلم على استخدام اللغة العربية بصورة تلقائية، والتعبير بطلاقة عن أفكاره وخبراته، مع تمكينه من استيعاب ما يتعلقى من اللغة فى يسر وسهولة.
- الكفاية الثقافية، ويقصد بها فهم ما تحمله اللغة العربية من ثقافة، تعبّر عن أفكار أصحابها وتجارهم وقيمهم وعاداتهم وادابهم وفنونهم.^{١٤}

^٣ لويس مألوف، المنجد فى اللغة والأعلام (بيروت: دار المشرق: ١٩٨٦)، ٥٢٧-٥٢٦.

^٤ عبد الرحمن، دروس الدورات التدريسية لمعلمي اللغة العربية (مؤسسة الوقف الإسلامى : مشروع العربية

ب. تعريف تعليم المفردات وأهميتها

المفردات هي اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أداة. وتنوعت هذه المفردات من حيث: عدد حروفها وسهولة نطقها وصعوبتها ثم التجريد والمحسوس. فاللغات كلها لا يمكن أن تستغني عن المفردات. لأن المفردات هي إحدى العناصر اللغوية الرئيسية فلا يمكن الشخص أن يتكلم بدونها.^{١٥}

المفردات هي إحدى عناصر اللغة، ولكن تعلم اللغة ليست مطابقة مع دراسة المفردات وهو ما يعني أن يكون إتقان اللغة لا يكفي فقط لتسجيل المفردات وحدها. كل كلمة أو جملة أو عبارة لديه ثلاثة مستويات من المعنى، المعنى المعجمي، والمعنى الصرفي، والمعنى النحوي. يجب الاعتراف بالمعاني الثلاثة من أجل فهم جملة أو عبارة على ما يرام. تعليم المفردات ليست من الدرس الذي قائمة بنفسها ولكنها بعض من التدريس اللغة العربية (المطالعة والإستماع والإنشاء والمحادثة وغيرها).^{١٦}

فالمفردات من أهم عناصر اللغة ويميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهمفي اللغة. ومراد ذلك إلى أن المفردات قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدي إلى فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص القرائي. وكذلك الذي عبره هورن (horn) كانت المفردات هي حاجة رئيسية للغة العربية ولسائر اللغات الموجودة في العالم. فالمفردات عند هورن هي عدد من الكلمات التي تشكل لغة واحدة. والمفردات لها دور عظيم في

محمد منير مخلص، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية (النظرية والتطبيق)،

(فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروكو، ٢٠١٢) ٣٠.

^{١٦} أحمد فؤاد أفاندى، *Metodologi Pengajaran Bahas Arab* (مالانغ: ميشكار، ٢٠٠٤)، ٩٦-٩٧.

اكتساب المهارات اللغوية الأربعة. فقد قال فليت (valet) إن القدرة لاكتساب المهارات اللغوية الأربعة تتعلق على مدى استيلاء المرء على المفردات. ورغم ذلك تعليم اللغة العربية غير مساو بتعليم المفردات. وبعبارة أخرى أن استحقاق المهارات اللغوية الأربعة لا تأتي بمجرد حفظ عدد من المفردات فحسب، ولكن الاستيلاء على المفردات العديدة يؤدي إلى سهولة المرء في تعلم اللغة وأدائها.^{١٧}

تعليم المفردات ليس بسولة له كما فكرنا. كالمدرس، مرار نواجه ظهور هو كثير من الطلاب يشعرون الصعوبة على فهم المفردات. ولو كان كثير من المفردات التي وجد في النص القراءة قد شرح المدرس في دروس الماضي.^{١٨}

تعليم المفردات هي مطالب وشرط الأساسية في تعليم اللغة الأجنبية. في الواقع، يطلب تعلم لغة مهما يجب ليعرفوا مفردات التي يدرسونها، دون معرفة المفردات الطلاب سيكون صعبا في اللغة العربية، حتى عاجز إتقان جميع اللغات. يمكن أن يقال أنه في تعليم الأساسية الطلاب يجب أن تحصل استيعاب المفردات. الطلاب قادرين على إتقان مفردات اذا كان يمكن تترجم شاكلته واستخدام في شكل جملة بالصحيح.^{١٩}

^{١٧} محمد منير مخلص، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية (النظرية والتطبيق)،

أحمد فؤاد أفاندى *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*، ٩٧.

^{١٩} عبد الحامد وبسري مصطفى، *Metode dan strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (مالانج: الجامعة

ج. أهداف تعليم المفردات

إن تعليم المفردات لا يعني أن الطالب في تعلمه اللغة الثانية قادراً على ترجمتها إلى اللغة الأم ما يجاد مقابل لها، أو كونها قادراً تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية فحسب، إن أهداف في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على استعمال الكلمة المناسبة في المكان المناسب، حتى يستطيع التواصل بالعربية وعدد الأنماط والتراكيب التي يسيطر عليها. ويستطيع استخدامها بكفاءة.^{٢٠}

د. أهمية تدريس المفردات

قد يختلف خبراء تعليم اللغات في معنى اللغة، وفي أهداف تعليمها. ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعليم المفردات مطلب أساس من مطلب تعلم اللغة الأجنبية وشروط من شروط إجابتها.

(١) إن المفردات قد تكون العامل الرئيس الذي يؤدي على فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص القرائي.

(٢) إن القدرة لاكتساب المهارة اللغوية الأربعة تتعلق على مدى استيلاء المرء على المفردات.

(٣) تعليم اللغة العربية لا بد من تعليم المفردات، ومعناها أن المفردات هي جزء رئيسي من اجزاء تعليم اللغة العربية.^{٢١}

^{٢٠} أحمد زيدي، مذكر المفردات، (فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو)، ٩٤.

محمد منير مخلص، تحضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية - .

هـ. وسائل تدريس المفردات

كثير من المفهوم المفردات أن ترسل من اللغة التي مستخدمة فيها بفهم جيد. في تعليم المفردات أن يكن قادرا عن المعنى الكلمات، بالإضافة إلى قادرا على استخدامها في السياق والمكان الصحيح. كجزء من قدرة اللغة، تنقسم المفردات إلى إتقان نشطة منتجة وتقبلا السليبي.

في تدريس المفردات للطلاب، هناك الخطوات التي يجب أن تهتم فيعناصر تعليم النجاح. في هذه الحالة، قال عبد الله واسماعيل صنيّ ينبغي في تعليم المفردات بالخطوات التالية :

- ١) بطريقة مباشرة في الكائن تدريسها. مثال، إذا كان قام المدرسون بتعليم المفردات أن يكون مراجعا في بيئة الفصل فلذلك أشار المعلم كائن "سبورة" لترجمة كلمتها، ولكن مشيرا مباشرة إلى الكائنات التي تشيرها.
- ٢) بطريقة تقديم تدريس الكائنات مصغرة. مثال، المعلمين ترغب في توفير المفردات "بيت"، والمعلم هو تقديم نموذج مصغر من "البيت".
- ٣) عن طريقة تقديم صورة من المفردات لتدريسها. مثال، عندما يريد المعلم لتعليم المفردات عن بقرة أو وشاة، أشار صورا لمفرداتها.
- ٤) تمثيل الدور الذي تسليمها. مثال، إلقاء المعلم المفردات (من الفعل)، ثم المعلم ان يعمل بلا اللغة الأم، مثل المفردات "يمشى"، يسير المعلم في وسط الصف.
- ٥) بطريقة إدخال المفردات التي تدرس في الجملة. إذا كان المعلم يريد لتعليم المفردات "جميل"، ثم يجب تعبيره في الجملة من الفصل جميل ونظيف أو أحمد تلميذ جميل، لا تترجم إلى اللغة الأصلية.

٦) بطريقة توفير ما يعادل كلمة "الترادف". المثال اذا كان يعطي المعلم "فصل" ثم المعلم يجب أن تعطي "صف".

٧) بطريقة توفير "المضاد"، المثال إذا كان المعلم يريد نطق المفردات "كبير" والمعلم يجب أن تعطي "صغير".

٨) بطريقة توفير تعريفات للمفردات معينة. مثال: يعطي المعلم "المسجد" ثم المعلم يكفي أن تعطي "من مكان للصلاة والاعتكاف".^{٢٢}

و. مرحلة في تدريس المفردات

شرح أحمد فؤاد أفندي مع مزيد من التفاصيل حول مراحل وأساليب تعليم المفردات، قال إن تجربة الطلاب في التحديد والحصول على معنى الكلمة، على النحو التالي:

١) الإستماع إلى الكلمة. هذه هي المرحلة الأولى في تعليم اللغة العربية إلى إعطاء الطلاب فرصة للإستماع إلى كلمة المعلم المنطوقة أو وسائل الإعلام الأخرى، سواء الدائمة وحدها أو في الجملة. إذا كان عناصر صوت الكلمة التي مفهم باطلاب، فقد الطلاب ليستمع بالجيد.

٢) ونطق الكلمة. في هذه المرحلة، المعلم يعطي الطلاب الفرصة لنطق الكلمة التي تم الاستماع إليها. ويقول ملومات جديدة تساعد الطلاب على تذكر كلمة في وقت أطول.

^{٢٢} عبد الوهاب راشددي، Media Pembelajaran Bahasa Arab (مالانج: الطبعة الجامعة الإسلامية

- (٣) الحصول على معنى الكلمة. في هذه المرحلة يجب على المعلم تجنب الترجمة في إعطاء المعنى للطلاب، لأن عندما يتم ذلك فلن يكون هناك أي اتصال مباشر باللغة التي تجري دراستها، في حين أن معنى كلمة سوف ينسى بسرعة من قبل الطلاب. هناك العديد من التقنيات التي يمكن استخدامها من قبل المعلمين لتجنب ترجمة في الحصول على معنى للكلمة، أي عن طريق وضعها في سياق الجملة، تعريف بسيط، واستخدام الصور أو الصور والمرادفات (المرادفات) والمتضادات. ويظهر الكائن الأصلي أو المتماثلة، مظهرة من حركات الجسم والترجمة كبديل أخير إذا كانت كلمة صعبة حقا أن يكون مفهوما من قبل الطلاب
- (٤) قراءة الكلمات. بعد أن يمر في مرحلة الاستماع والتحدث وفهم معنى الكلمات كتب المعلم المفردات الجديدة على السبورة. ثم يتم إعطاء الطلاب الفرصة لقراءة الكلمة بصوت عال.
- (٥) كتابة الكلمة. إذا يأمر الاستاذ الطلاب ليكتب المفردات الجديدة، سيساعد الطلاب في إستيعاب المفردات سواء المفردات التي يأخذها بإستماع، انطق، بالفهم، او بالقرأة.
- (٦) جعل الجملة.المرحلة الأخيرة من النشاط هو استخدام المفردات (الكلمات الجديدة) في الجملة التي هي مثالية، سواء شفويا وخطيا. يحتاج المعلمون إلى أن تكون خلاقة في إعطاء الأمثلة من الجملة التي تختلف ويطلب من الطلاب التقليد. في تجميع الجمل يجب استخدام

الكلمات التي هي منتجة والفعلية بحيث يمكن للطلاب فهم واستخدام ذلك بأنفسهم.^{٢٣}

ز. أساس إختيار المفردات

أساس إختيار المفردات، في تدريس المفردات وإستعمالها هناك احتاج الى كيفية التي كفاءة، لأنّ هناك مفردات كثيرة، فلا يستطيع الطلاب لإستعاب كلّها. هناك أسس في إختيار المفردات وهي كمايلي:

(١) التواتر (Frequency)

تفضل الكلمة شائعة الإتحدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي اجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

(٢) التوزع (Range)

تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد ومن المصدر التي نقيدها في هذا، "معجم الرصيد اللغوى للطفل العربي".

(٣) المتاحة (Availability)

تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها، والتي تؤدى له معنى محدد. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

(٤) الألفة (Familiarity)

تفضل الكلمة المألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الإِسْخَام. مثال: فكلمة "شمس" تفضل بلا شك علي كلمة "ذكاء" وان كانا متفقين في المعنى.

(٥) العروبة (Arabisme)

تفضل الكلمة العربية على غيرها، مثل: كلمة "هاتف" بدلا من "التلفون" وكلهه "المذياع" بدلا من "الراديو" و "الحاسوب الالى أو الحاسوب أو الرتاب" بدلا من "الكومبيوتر". وإن لم توجد كلمة عربية، فالمعربة، مثل التلفزيون، وإذا كانت الكلمة الأجنبية لا مقابل لها في العربية، فإنها تكتب با حرف العربي، مثل "فيديو"

(٦) الأهمية (Significant)

تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند التلميذ على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها او يحتاجها قليلا.^{٢٤}

(٧) الشمول (Coverage)

تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تستخدم إلا بمجالات محدودة مثل: كلمة "بيت" أفضل من كلمة "منزل" لأن كلمة "بيت" تغطي عداد أكبر من المجالات. مثاله: بيتنا، بيت الله، بيت الأبرة (البوصلة) بيت العكبوت، بيت القصيد، وغيرها.^{٢٥}

عبد الحامد وبسري مصطفى، *Metode dan strategi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٦٩ .

^{٢٥} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه واساليبها (الرباط: ١٩٨٩) ١٩٥ .

ح. أساليب تدريس المفردات

هناك عدة أساليب تدريس المفردات، هي:

- ١) إبراز ماتدل عليه الكلمة من أشياء، إبراز القلم، عندما ترد كلمة "قلم"
- ٢) تمثيل المعنى *dramasitazation*، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندماترد جملة "فتح الأستاذ الباب".
- ٣) لعب الدور *role playing*، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه ويفحصه طبيب.
- ٤) ذكر المتضادات *antonyms*، كأن يذكر كلمة "بارد" في مقابله "ساخن".
- ٥) ذكر المترادفات *synonyms*، كأن يذكر كلمة "بيت" لتوضيح معنى "منزل".
- ٦) تداعي المعنى *association*، وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكامة الجديدة. وفي ورود كلمة "عائلة" يذكر المعلم الكلمات اللاتية: زوج، زوجة، أولاد..... الخ.
- ٧) ذكر أصل الكلمة *root* ومشتقاتها، مثل كلمة "مكاتب" يذكر المعلم أصلها وهو "كتب".
- ٨) شرح معنى الكلمة العربية بشرح المقصود من الكلمة.
- ٩) تعدد القراءة، كأن يقرأ التلميذ النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف معنى الكلمة الجديدة في النص.
- ١٠) البحث في القاموس، ويمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القواميس العربية.

(١١) الترجمة إلى اللغة الوسيطة، وهذا يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة بشرط أن يكون التلميذ الكلمة الأجنبية حتى رسخت في ذهنه، وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.^{٢٦}

ط. أنواع أسلوب لشرح معنى المفردات

- وفقاً لما ذكره عبد الحماد وبسرى، أسلوب المدرس لشرح المفردات منها:
- (١) دلالة بضاعة أو عينات المقابلة بالمفردات. نحو: دلالة قلم، كتاب، ممسحة وغيرها.
 - (٢) بعرض الجسم، نحو: يفتح مدرس الكتاب
 - (٣) بحث عن معنى الكلمة في القاموس
 - (٤) أشار إلى شئ أو العينات، كما قلم أو الكتاب أو الباب أو القاموس وغيرها
 - (٥) أشار إلى ضده.
 - (٦) شرح معنى الكلمة
 - (٧) أشار إلى مرادفات.
 - (٨) يقرأ الإعادة.
 - (٩) لعب الأدوار، نحو: الأدوار مدرس الصداق.
 - (١٠) أشار إلى مجموعات كلمته.
 - (١١) أشار إلى كلمة الأساسية وشكله.^{٢٧}

^{٢٦}أزهر أرشد، مدخل إلى طريق تعليم اللغة، ٩٧-٩٩.

^{٢٧}عبد الحماد، Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam، (مالانج: الجامعة الإسلامية

ي. تعريف عن الطريقة وأنواعها

إن الطريقة بمعناه الضيق تكون عبارة عن خطوات محددة يتبعها المدرس لتحفيز المتعلمين أكبر قدر ممكن من المادة العلمية الدراسية. وهنا تكون الطريقة وسيلة لوضع الخطط وتنفيذها في مواقف الحياة الطبيعية، بحيث يكون الصيف الدراسي جزءاً من الحياة ويجري في سياقها، وينمو الطالب فيها بتوجيه من المدارس وإرشادة. وهكذا فإن الطريقة تعني: "ترتيب الظروف الخارجية للتعليم وتنظيمها واستخدام الأساليب التعليمية الملائمة لهذا الترتيب والتنظيم، بحيث يؤدي ذلك إلى الاتصال الجيد مع المتعلمين لتمكينهم من التعلم".

وقيل عن الطريقة أيضاً بأنها الأسلوب المتسلسل المنظم الذي يمارسه المدرس لأداء عملية التعليم. والتحقيق الغرض المطلوب منحا في إيصال المادة أو معلومات إلى المتعلم، ويمكن أن تغمي أيضاً الكيفيات التي تحقق التأثير في المتعلم بحيث تؤدي إلى التعليم والنماء.^{٢٨} الطريقة هي النظاميات عام لإختيار، ألف، وعرض لغة ماتري. ويجب النظر في تحديد الطريقة، لا يوجد تصادم هنداكا بين الأساليب مع النهج.^{٢٩}

في هذه الحالة الأسلوب هو أكثر تشغيلا بكثير بالمقارنة مع النهج. لأن الطريقة التنفيذ في الميداني. مدرس لغة النهج تبنى، عنده حرية استخدام انواع الطريقة وفقا للحالة تعليم لتعليم. طريقة تدريس هي تختيط

^{٢٨}الدكتور طه علي حسين الدليمي ودكتورة سعاد عبدالكريم الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها) عمان-الاردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، (٢٠٠٥)، ٨٧.

^{٢٩}عبد الحامد واورييل مجرودين وبسري مصطفى، *Pembelajaran Bahasa Arab* (يوكيا كرتا: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨)، ٣.

البرنامج التي صفة الشامل يتصل بخطوة تسليم الموضوع كما إجرائي،
وليست تناقض بالنهج.^{٣٠}

ويليعام فرانجيس (wiliam prancis) من مولياتو في الكتابه "التدريس
لغة الأجنبية. ينقسم طريقة تعليم اللغة الى خمسة عشر تكوّن من طريقة
حقيقي وطريقة تربية منهم:

- (١) الطريقة المباشرة (Direct Method)
- (٢) الطريقة القواعد (Grammar Method)
- (٣) الطريقة الترجمة (Translation Method)
- (٤) الطريقة الخيارية (Electic Method)
- (٥) الطريقة الطبيعية (Natural Method)
- (٦) الطريقة النفسية (Psychological Method)
- (٧) الطريقة اللفظية (Ponetic Method)
- (٨) الطريقة القراءة (Reading Method)
- (٩) الطريقة القواعد والترجمة (Grammar-Translation Method)
- (١٠) الطريقة الوحدة (Unit Method)
- (١١) الطريقة المراقبة اللغة (Language Control Method)
- (١٢) الطريقة العلمية والنظرية (Practice-Theory Method)
- (١٣) الطريقة المشابحة (Coqnate Method)
- (١٤) الطريقة اللغوية الشاعية (Dual-Language Method)
- (١٥) الطريقة السماء والمحفظة (Mimicry – Memorization Method)

^{٣٠} أجيف هيرماوان، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (باندونج: رماجا رسدا كريا، ٢٠١١)،

أما الطريقة السماع والمحافظة هي الطريقة التي في تدريسها بدأ بصوت، وصيغة الصوت ثم يعاقب القراءة والكتابة. وسلسلة في الطريقة السماع والمحافظة هي يتصنع الطلاب بما سمعه من المدرس. وفي هذا الطريقة يستخدم المدرس بوسيلة اللسان، وممارس القواعد، والأساليب، والكلام. قال المدرس بمفردة واحدة يتصنع الطلاب رتبيا حتى يحفظه. ويستخدم هذا الطريقة بوسيلة السمعية وسمعة الشفوية ككاسيت، وسينمائي وغيره. ويكشف ويصح الطريقة السماع والمحافظة باللغة الأناعة في تدرسه.^{٣١}

ك. طريقة السماع والمحافظة

طريقة السماع والمحافظة هي السماع (*mimicry*) والمحافظة (*memorization*). هذا الطريقة صالحة للاستعمال معلم ومخبر (*Native Informan*). في هذا طريقة منها المظاهرة والتدريبات الجملة وكلام وأسلوب استخدام المفردات، بتقليد مدرس ومخبر. في التعليم يفلظ مدرس بضع جملة وطلاب عددها حتى حفظها.^{٣٢}

فإن الفرق في هذه الطريقة هو أن تفضل على تقليد (*Demonstratif Drill*). علمية التدريس من خلال هذا الأسلوب منهم:
 (١) يقرأ مدرس أو الكلام مفردات سوف العلم، واختيار كل تركيب الجملة ثم الطلاب تقليد المعلم حتى ثلاث مرات.
 (٢) كلمة اخرى اذا كان معرفة الطلاب مكان الترتيل.^{٣٣}

^{٣١} عبد الحامد وبسري مصطفى، *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٥٧-٦٤.

^{٣٢} احمد محمد انصار، *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*، ٧٦-٧٥.

^{٣٣} احمد ازان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (بانادونج: هومانورا، ٢٠٠٤)*، ١٠٣.

فضيلة طريقة السماع والمحافظة منهم:

(١) بسهولة الطلاب في الفهم والمحافظة المفردات

(٢) يمكن استخدامها مع عدد كثير من الطلاب

(٣) التعليم أكثر إثارة للإهتمام وليس من السهل نسيانه

ضعف طريقة السماع والمحافظة منهم:

(١) يتطلب التعليم التحضير الدقيق

(٢) يجب على المدرس إتقان المادة محفوظة بشكل جيد

٢. مشكلات تعليم اللغة العربية

أ. مشكلات تعليم المفردات

اللغة العربية في الإندونيسيا هي من اللغة الأجنبية، ولذلك في تعليم اللغة العربية طبعاً وجد هناك بعض من المشكلات، عن مخارج الحروف والمفردات والتركيب (علم النحو والكتابة وغيرها).^{٣٤}

العامل الذي يفيد للطلاب ومعلم اللغة العربية في إندونيسيا هي المفردات. حتى الان كثير من الكلمات العربية والمصطلحات التي تدخل في مفردات اللغة الإندونيسية أو المنطقة. في الحقيقة، أكثر من الكلمات العربية التي أصبحت الخزانة الإندونيسية اللغة (اللغة الأم) فمن الأسهل لبناء المفردات والفهم، والتحق في ذكرى الشخص. بالإضافة إلى المنافع او نقلا وانتصاص الكلمات من لغة الأجنبية إلى المتعلم يسبب ضرار بكثير. يمكن أن نذكر بعض كما يلي:

(١) ان تكون زحولا المعنى التي إدخالها في المفردات الإندونيسية، مما يعني تغيير باللغة الأصلية، مثال "كصيدة" من كلمة "قصيدة". في اللغة العربية، "كصيدة" مجموعة من القصائد التي لها وزن "قافية" في اللغة الإندونيسية "كاصدة" تغيير إلى الأغنية.

(٢) تغير لفظه من الصوت الأصلي ولكن معناه ثابت. مثال "بركة" من كلمة "بركة" وكلمة "كبر" من كلمة "خبر".

(٣) لفظه ثابت ولكن قد غير معناها مثال "كلمة" عربيتها "كلمة". باللغة الإندونيسية يعرف "كلمة" بمعنى "العدد"، في حين اللغة العربية تعرف بأنها "عبارة".^{٣٥}

مشكلات تعليم المفردات عند أحمد فؤاد أفاندى

(١) تعليم المفردات لا تقف وحدها

المفردات لا تعليم بذاتها ولكن تتعلق بتدريس المطلعة والإستماع والإنشاء، والمحادثة.

(٢) تحديد المعنى

كلمة واحدة عندها كثير من المعنى. هذه من المشكلة لطلاب اللغة الأجنبية. في هذه الوصيلة، لمبتدىء، أحسن من المدرس يعلم الذى مطابقا بالسياق فقط، لكى لا يتكثرت الإهتمام والذكر الطلاب. مطبقة الأعلى، شرح المعنى يستطيع بتنمية المعنى الكلمة لكى الطلاب لها معرفة وسيعة عن المعنى الكلمة.

(٣) المفردات في السياق

كثير من المترادفات صعبة لفهمها مطابقا دون يعرف إستخدامها في الجملة. لا بد يعلّم هذه المفردات بالسياق لكي يسهل الطلاب في الفهم الكلمة الصعبة.

(٤) الترجمة في التعليم المفردات

يعلّم معنى الكلمة بالطريقة يترجمة إلى اللغة الأمّ هي من أسهل من الطرائق، ولكن لها عدد من الصعف، وهم: نقصان بداهة (*spontanitas*) الطلاب حين إستخدامها في العارة، نقصان الطلاب في ذكرها، ولا جميع من المترادفات اللغة الأجنبية عندها مرادف مطابق باللغة الأمّ. ولذلك طريقة الترجمة هي طريقة أخيران في تعليم المفردات، إلا لكلمة التي صعبة يبلغه بالتمثيل.

(٥) من طبقة الصعوبة

إن مفردات اللغة العربية للطلاب الإندونيسيين من حيث صعوبتها تنقسم الى ثلاثة أقسام:

(أ). عبارة سهلة، لأن هناك تشابة بالعبارة الإندونيسية، مثل : كرسي، رحمة، كتاب، علماء.

(ب). كانت العبارة غير صعبة من عدم تشابة في اللغة الإندونيسية، مثال: مدينة، سوق، ذهب.

(ج). كانت العبارة صعبة، وذلك بسبب شكلها والنطق بها، مثال:

استبق، استولى، تدهور.^{٣٦}

ب. مشكلات الطلاب في تعليم اللغة العربية

كانت مشكلات يواجه الطلاب في تعليم اللغة العربية هي

الإختلافات في اللغة العربية الأم منهم:

(١) الكتابة

(٢) ونظام الصوت

(٣) والمفردات

(٤) والتراكب

في الكتابة، الطلاب لديهم صعوبة في كتابة لأنّ الكتاب في اللغة العربية يبدأ من اليمين إلى اليسار، في حين أن الكتاب الإندونيسية تبدأ من اليسار إلى اليمين وكذلك نموذجية، والفرق بين الحرف التي تقع في الأول ووسط وآخر الكلمات.

ومن حيث نظام الصوت، الطلاب لديهم صعوبة في نطق غالبية الصوت، لأن هناك بعض الأصوات التي نادار ما توجد في الإندونيسية. مثله: ث، ح، خ، ذ، ص، ض، ط، ع، ظ، غ.

من حيث المفردات يشعر الطلاب صعوبة في تشكيل المشتقاق لأن اللغة الأولى باستخدام *Afikasi* وأنشاء اللغة العربية باستخدام *Tashrif*.

من حيث التراكيب، الطلاب لديهم صعوبة بسبب مطالب السّداد في مختلف الإندونيسية من اللغة العربية. واللغة العربية في تراكيب يتطلب السّداد من النوع. وهي: عقل وغير عقل، نكرة ومعرفة، جملة

(إسمية وفعلية)، وملائمة الإعراب، وانتشرت كلمة تختلف عن اللغة الأولى.^{٣٧}

المهارة اللازمة في المستمع الجيد السالف ذكرها أي أن تعليمها يأتي بعد ألف الدرس الأصوات اللغة عن طريق الإستماع. ومن ثم قبل إن الإستماع هو المهارة الأولى لتعليم اللغة و لكي نعرف أنه أجاد هذه المهارة و لا بد أن تعبر عنها بالنطق و الحديث و من تم فإن الحديث بعد المهارة الثانية لتعليم اللغة.^{٣٨}

٣. نتائج التعليم اللغة العربية

أ. مفهوم الدرس

الدرس لغة إسم مصدر من الفعل الماضي "درس" (درس-يدرّس-تدرّيسا). ومعناه "تلقين الدرس وإلقاء المعرفة ودرس الطلاب بأنواع المعارف والعلوم والفنون".^{٣٩}

وأما إصطلاحاً وآراء عن تعريف الدرس، منها:

أعند عبد الحديس الدرس هو عملية السخص لتحصيل يغيّر السلوك كالتحصل من التجربة معاملة مع بيئه.

(١) عند خاموس ويتاكر الدرس هو عملية حيث تظهر و تغير السلوك منخلال التريب أو الخبرة.

وامنا، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* ، ٤٢ .

^{٣٨} ناصر عبد الله الغالى و عبد الحميد عبد الله، أساس اعداد الكتب التعليمية، ٥٤ .

^{٣٩} لويس مألوف، المنجد في اللغة والأعلام، طبعة جديدة منقحة (بيروت: دارالمشرق، ٢٠٠٣)، ٢٥٨ .

(٢) عند سلامينطو الدرس هو عملية الجهد الفردي للحصول على تغييرات السلوك الجديد كلّ، نتيجة من خبرة الفرد في التفاعل مع البيئة.

(٣) عند موهيين شاه الدرس بإعتبارت مرحلة تغيير في سلوك الأفراد النسبي استقر للخبرة والتفاعل مع البيئة التي تورط على العمليات.^{٤٠}

قال سوهارسيمي أريكونطا، أن تحقيق أهداف التعليم في شكل نتائج الدرس، تأخذ من عملية التعليم والتعلم. وبعبارة أخرى، أنه نوعية التعليم والتعلم هما من بعض العوامل المحددة للنتائج. وفي عصرنا الآن، لا توجد تلك الآراء صالحا أو جيدا. لأن التعليم هو احد من العوامل التي تحدد نتائج الدراسة، لأن النتائج هو نتيجة للعمل.^{٤١}

ب. تعريف نتائج الدرس

النتائج جمع من النتيجة. النتيجة لعة إسم مصدر من "نتج-ينتج-نتيجة". ومعناها "الأمر التي تستخرجه من مقدماته".^{٤٢}
وأما النتائج اصطلاحا عند جمهور المربين، هي:
(١) رأى و.ج.س. فوروادا رمينتطا، أنّ النتائج هي حاصل العمل أو الفعل الذي قد بلغ أو تمّ المرء.

^{٤٠} موهيين شاه، *Psikologi Belajar*، (جاكرتا: راجاكر فيندو فرسادا، ٢٠٠٣) ٦٨.

^{٤١} سوهارسيمي أريكونطا، *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*، (جاكرتا: بومي اكسارا، ٢٠٠٨)، ٤.

^{٤٢} لويس مألوف، المنجد في اللغة والأعلام، طبعة جديدة منقحة، ٧٨٨.

(٢) وحدّد نصرها راهاف عن معنى النتائج، أنّها تثمين التربيّة عن تطوّر وتقدّم الطلاب المتعلّق بقدرّة مادة الدرس الذي يقدّم اليهم مع القيمة الموجودة في المنهاج الدرس، أى زيادة عدد لإجابة الصحيحة، فارتفع التثمين اليهم.

(٣) وعند نانا سوجانا، النتائج هي يقرّر العمل الى الموضوع المناسبة بخصائص معيّن.

النتائج هي حاصل العمل الذي فعله الطالب بمعيار خاص كما قاله نانا سوجانا. نتائج التدريس هي الجمع الذي يتكون من كلمين، وهما النتائج والتدريس. أما النتائج فهي الحاصل من الأنشطة الذي ثم القيام به، والعمل به، اما الفردي أو المجموعي. لن تحصل النتائج مطلقا مادام الشخص لا يفعل الأنشطة.^{٤٣}

أما النتائج التدريس هي انضمام الجملة المكوّنة من كلمتين، وهما "النتائج" و "الدرس". بين كلمة النتائج و التدريس لهما معنى مختلف. والتدريس هو عملية وسيلة أو الأفعال الشخصكي وقع تغيير السلوك كتحصيل تدريية المعاملة، بل إذا لم يقع فيه تغيير السلوك فلا يقال التدريس.

ومن البيانات السابقة نفهم أن نتائج التدريس هي اكتساب المعرفة أو المهارات المتقدمة من خلال مادة الدرس، وعادتها يظهرها بقيمة التي أعطى المدرّسين حتى يقع فيه تغيير السلوك.

^{٤٣} نانا سوجانا، *Penilaian hasil proses belajar mengajar*، (باندونج: فاتا ريماجا روسداكريا، ٢٠٠٨)

قال عبد الحديس فالتدريس هو عملية الشحص لتحصيل تغيير السلوك كلياً كالتحصيل من التجربة معاملة مع بيئته، وبالعكس إذا لم يقع فيه تغيير السلوك فلا يقال التدريس. و رأى أن التدريس هو تغيير السلوك بالاعتراف، موصوف بالإيجابي والعملي، ويشمل على جميع جوانب السلوك.^{٤٤}

ج. فوائد نتائج الدرس

فوائد نتائج الدرس لعملية الدرس هي:

- (١) ليعرف تحصيل تعلّم الطلاب عن اهاف التعلم (هي تغيير سلوك الطلاب بعد أن نالوا عملية التعلّم). وهذه الفائدة يستطيع أن يعرف نتائج الدرس التي يتحقّق الطلاب.
- (٢) ليعرف عملية التدريس التي عامله المعلم. وهذه الفائدة يستطيع أن يعرف نجاح التعلّم الذي علّم المعلم.^{٤٥}

ب. بحوث السابقة

١. كتب اخيلت العين (Akhilatul 'Ain)، الموضوع "تنفيذ طريقة السماع والمحافظة في تعليم المفردات في المدرسة المتوسطة الشفيعية "جاتي باراع برييس (Jatibarang Brebes)" سنة ٢٠١٥-٢٠١٦"، ونتائج هذا البحث كمايلي الفرق بين هذا البحث سابقة هو هذا البحث تبحث الباحث يستخدم تنفيذ

عبد الحديس، *Psikologi dalam pendidikan*، (باندونج: الفايتا، ٢٠٠٦)، ٦٠.

^{٤٥} نفس المراجع، ٦٠.

طريقة في المدرسة المتوسطة الشفيعية جاتي باراع برييس ، لكن هذا البحث سيبحث عن تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨. نتائج الباحث يوضح أنه في تنفيذ طريقة السماع والمحافظة في التدريس مفردات في المدرسة المتوسطة الشفيعية جاتي باراع برييس بأنواع عملية هي عملية النطق وتقليد، عملية التحفيز، عملية النحو، عملية المناقشة، عملية تغيير. و أسئلة في هذا البحث هي: (١) كيف تنفيذ طريقة السماع والمحافظة في تعليم المفردات في المدرسة الثانوية الشفيعية "جاتي بارانج برييس" السنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦.

٢. كتب اسماعيل صالح (Ismail Sholeh)، الموضوع "تنفيذ طريقة السماع والمحافظة في تعليم الكلام لطلاب النصف واحد عشر بمدرسة عالية "دار القرآن" غونونج كيدول سنة الدراسة ٢٠١٤-٢٠١٥"، ونتائج هذا البحث كمايلي الفرق بين هذا البحث سابقة هو هذا البحث تبحث الباحث يستخدم طريقة السماع والمحافظة في مجال الكلام، لكن هذا البحث سيبحث عن تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة. نتائج الباحث عن تنفيذ طريقة السماع والمحافظة في تعليم الكلام النصف الحادي عشر المدرسة الثانوية "دار القرآن" وونواسري، غونونج كيدول (gunung kidul) هي تقليد والحفظ التكرار في النهاية مما يعطى تفهما لطلاب مباشرة تلقائنا. و أسئلة في هذا البحث هي: (١) كيف تنفيذ الطريقة السماع والمحافظة في تعليم الكلام لطلاب الصف عشراول المدرسة المتوسطة "دار القرآن" وونواسري غونونج جاتي السنة الدراسية ٢٠١٤-٢٠١٥. (٢) كيف فكرة طلاب ضد تنفيذ الطريقة السماع والمحافظة في تعليم الكلام الصف عشراول المدرسة المتوسطة "دار القرآن" وونواسري غونونج جاتي السنة الدراسية ٢٠١٤-٢٠١٥.

الباب الثالث

منهج البحث

﴿أ﴾. مدخل البحث ونوع البحث

استخدمت الباحثة في هذا البحث العلمي على سبيل البحث النوعي (*qualitative research*)، و البحث النوعي هو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (*descriptive data*) كالأصوات من ألسنة الأشخاص والطبائع المتأملة.

قال سوترسنو هادي (*Sutrisno Hadi*) الذي يقول أن البحث ينقسم إلى ثلاثة بالنظر مكان البحث وهي :

١. البحث المعملی
٢. البحث الميداني
٣. البحث المكتبي^{٤٧}

﴿ب﴾. حضور الباحثة

حضور الباحثة يتعلّق بهذا البحث النوعي تعلقًا قويًا لأنّ الباحثة إحدى الطلاب في هذا المعهد (*human instrumen*). و الشخص أفضل الوسائل لجمع البيانات. وهو وسيلة متصلة بالمخبر (*informan*) يقدر على فهم أنواع التبادلات في الميدان والحصول عليها.

^{٤٦} ماركونو، *Metodologi Penelitian Pendidikan* (جاكرتا: رينيك جيفتا، ٢٠٠٣)، ٣٦.

سوترسنو هادي، *Metodologi Research Vol. I* (جوكرتا: أوغيايم فريس، ١٩٨١)، ٤٠.

^{٤٨} سوغيونو، *Metodologi Penelitian Kuantitatif, kualitatif, dan R&D* (باندونج: ألفايبية، ٢٠١٦)، ١٤.

﴿ج﴾. مكان البحث

مكان الباحثة الذي تتخذ الباحثة هو معهد الجامعة أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في شارع *Letjend Soeprapto Gg. III* سيمان, فونوروغو.

﴿د﴾. مصادر البيانات

في البحث النوعي حصل البيانات الأنواع المصادر يستخدم طريقة جمع البيانات المتنوعة. ويفعل بشكل مستمر حتى تشبع البيانات.^{٤٩} و اختصاص مصادر في هذا البحث هو الكلام والأفعال والوثائقية وغير ذلك.

﴿ه﴾. أساليب جمع البيانات

استخدمت الباحثة الأساليب لجمع البيانات، منها:

١. طريقة المقابلة (*Interview method*)

طريقة المقابلة هي الطريقة لجمع البيانات التي ترجى منها المواصلة المباشرة بين الباحث والمخبر.^{٥٠} وتنقسم المقابلة على قسمين هما المقابلة بأسئلة مفتوحة و المقابلة بأسئلة غير مفتوحة. و استخدمت الباحثة المقابلة بأسئلة مفتوحة لأن أسئلة المقابلة قد لا تثبت أولاً قبل القابلة. واستخدمت الباحثة هذه الطريقة لجمع البيانات من :

سوغيونو، *Metodologi Penelitian Pendidikan* (باندونج: ألفا، ٢٠١٦)، ٣٣٣.

^{٥٠} ليكسي ج موليونج، *Metodologi Penelitian Kualitatif* (باندونج: راجا روسدا كريا : ٢٠٠٠)،

أ) المدرس في تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار
بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-
٢٠١٨.

ب) بعض الطلاب في معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية
فونوروغو في سنة الدراسية ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

٢. طريقة الملاحظة (observation method)

الملاحظة هي تجريبى حقل الباحث، ثم ان تكون تدوين. مصدر إخبارى
البيانات من الحقل منها: مصدر البيانات التي يوضع إجابات يأخذ خلال في
البيانات.^{٥١}

طريقة الملاحظة هي الأساسية من كل العلوم.^{٥٢} طريقة جمع البيانات
باستعمال الحواس و البصر و السمع وغيرها. و تنقسم الملاحظة على قسمين
هما الملاحظة تركيبة و الملاحظة غير تركيبة. واستخدامات الباحثة طريقة
الملاحظة غير تركيبة لأن الباحثة أحدى مشرف في هذا المعهد في الزمن المضى
. واستخدامت الباحثة هذه الطريقة للحصول على الأحوال المحتاجة في هذا
البحث العلمى، منها:

أ) أحوال تعليم المفردات لطلاب بمعهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية
الحكومية فونوروغو سنة الدراسية ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

أبدول مناب *Mengagas Penelitian Pendidikan* (يوكياكرتا: كالى ميديا،)

^{٥٢} سوغيونو، *Metodologi Penelitian Pendidikan*، ٣١٠.

ب) أحوال الطريقة السماع والمحافظه في تعليم مفردات لطلاب بمعهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

ج) أحوال المشكلات لطلاب في تعليم المفردات بالطريقة السماع والمحافظه بمعهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

٣. الطريقة الوثيقية (documentary method)

الطريقة الوثيقية هي الطريقة لجمع البيانات بكتابة البيانات الموجودة كما قال كوبا ولينجولن (*Guba dan Lincoln*) "إن الوثيقية هي كل البيانات المكتوبة أو الشريط المقيد بالبحث."^{٥٣} واستخدمت الباحثة الطريقة الوثيقية لنيل البيانات عن:

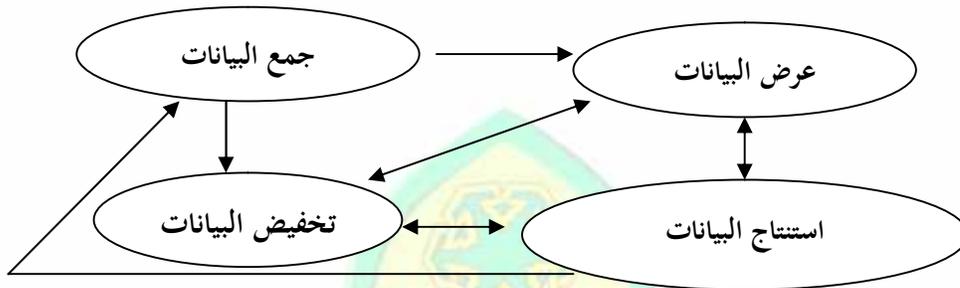
أ) حالة و تاريخ تأسيس معهد "أولى أبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨ وموقع جغرافيتها.

ب) أحوال مدرس والطلاب بمعهد "أولى أبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

^{٥٣} ليكسي ج موليونج، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، ٢٠١٧.

﴿و﴾. تحليل البيانات

في هذا البحث استخدمت الباحثة أسلوب تحليل البيانات هي تحليل وصفي كيمي على طراز ميلس (Miles) و هويرمان (Huberman)،^{٤٥} ولتحليل البيانات استخدمت الباحثة بثلاث طرق وهي كما يلي



١. تخفيض البيانات (Reduction Data)

هي عملية إختيارية، تركيز الإهتمام، تبسيط ملخص و تحويل البيانات الظاهرة في الميدان. في هذا البحث تحصل الباحث على البيانات من المقابلة (Interview)، والملاحظة (Observation)، والوثيقة (Dokumentary)، المعقدة في التدريس و الأعمال اليومية من المدارس، ثم تخفيضها باختيار وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة بعملية تعليم اللغة

٢. عرض البيانات (Display Data)

عرض البيانات هو تأمل في تركيب الإعلام على شكل نظام خاص لتسهيل الفهم عن المعناه. و بعد تخفيض البيانات ثم تعريضها بتصميم على شكل تفسير السرد الأخبار. في هذا البحث عرض الباحثة البيانات بنظام خاص عن

^{٤٥} سوغيونو، Metode Penelitian Pendidikan، ٣٣٧.

تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

٣. الإستنتاج البيانات (Conclusion)

الإستنتاج هو تحليل البيانات المستمر في مدة جمع البيانات أو بعدها.^{٥٥} في هذا البحث يمكن معرفة تعليم المفردات اللغة العربية لطلاب بالطريقة السماء والمحافظة بمعهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨.

﴿ز﴾. فحص صحة البيانات

لفحص صحة البيانات، استخدمت الباحثة ثلاث طرق:

١. تطويل الإشتراك
يكون الباحثة وسيلة في البحث النوعي. ويشترك وقتا طويلا في ميدان البحث. وفائدة هذا التطويل لترقية نوعية صحة البيانات.^{٥٦}

٢. مواظبة التأمل

الغرض من مواظبة التأمل إيجاد الخصائص والعناصر المناسبة بالمسألة المطلوبة ثمّ تركز الباحثة في هذه الخصائص والعناصر بالتفصيل. وبعبارة أخرى إذا كان تطويل الإشتراك يعطى الغرفة فمواظبة التأمل يعطى التعمق.^{٥٧}

^{٥٥} نفس المرجع، ٣٤٥.

^{٥٦} ليكسيمليو، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، ١٧٥.

^{٥٧} نفس المرجع، ١٧٧.

٣. المنهج التثلي

المنهج التثلي هو أسلوب فحص صحة البيانات الذي يستفيد شئى اخر من خارج البيانات لأغراض التحقق أو المقارنة للبيانات. والأكثر من استخدامه هو فحص من مصادر أخرى. وأما المنهج التثلي الذي إستخدمه الباحثة يعنى فحص من مصادر أخرى أيضا.

ح. خطوات البحث

لهذا خطوات البحث ، فاستخدمت الباحثة مرحلتين:

١. مرحلة قبل في المكان البحث

(أ) تركيب حلفية البحث

(ب) اختيار المكان البحث

(ج) تحولت المكان البحث

(د) اختيارت و روافعت المخبرون

٢. الأفعال في المكان البحث

(١) تفهم حلفية البحث و إعدادي النفس

(٢) تذحل المكان البحث

(٣) ترجمة مباشرة^{٥٩}

^{٥٨} نفس المرجع، ١٧٨.

نفس المرجع، ١٤٤-١٥٧.

الباب الرابع عرض البيانات

أ. عرض البيانات

١. عرض البيانات العامة

أ. تاريخ تأسيس معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

تاريخ تأسيس معهد "أولى الأبصار" لا يستطيع أن يفصلها عن تاريخ تأسيس الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. إنها كلية الشريعة فونوروغو بالجامعة الإسلامية الحكومية "سونان أمبيل"، و بمناسبة قرر رئيس الجمهورية المذكورة في السنة الدراسية ١٩٩٧-١٩٩٨ تحولت كلية الشريعة فونوروغو إلى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو وتكون قائمة بذاتها في بيئة إدارة الشؤون الدينية، برئاسة رئيس المديرية وتكون مسؤولة إلى وزير. وعملية تحويل الوضع كلية الشريعة فونوروغو بالجامعة الإسلامية الحكومية "سونان أمبيل" إلى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو يقرر بالنشرة من المدير العام المؤسسات الإسلامية نمرة E/١٣٢/١٩٩٦ ومنذ تحاول الوضع، تنظم الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو تعليم الأكاديمية والمحترف بفتح ثلاث كليات وهي: كلية الشريعة وكلية التربية وكلية أصول الدين.

قد قامت الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو بتربية طلابها قدر ست عشرة سنة فأرادت أن ترقبها إلى أقصى ما يستطيع الوصول

إليه. استنادا على ذلك فاحتاجت الجامعة معهدا ليكون مركزا لتربية
الاسلامية بعد الجامعة و مصدر العلوم و اللغة في فونوروغو و دائرات
حولها.

بدأ بناء معهد "اولى الأبصار" في السنة ٢٠١٠ و تم بناءه في
السنة ٢٠١٢. و يمكن السكن فيه قدر ألف و خمس مائة طالبا. و
فتح معهد "اولى الأبصار" رسميا بالدكتور نور شمس الماجستير في
التاريخ ١١ فبراير ٢٠١٣.^{٦٠}

ب. مواقع الجغرافي معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

وقعت معهد الجامعة "اولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية
الحكومية فونوروغو في الشارع لتنان جيندرال سوفرافتو (Let.Jend
Soeprapto) الزقاق ٣ سيمان عمدة سيمان في منطقة المدينة فونوروغو.
من جهة الشمالية كانت هي المشعاع PLN ومن جهة الغربية كانت
هذه الشارع لتنان جيندرال سوفرافتو (Let.Jend Soeprapto) ومن جهة
الجنوبية كانت هذه المزرعة، ومن جهة الشرقية كانت هذه الدار
محدودة بالشارع لتنان جيندرال سوفرافتو (Let.Jend Soeprapto) الزقاق
٦١.٣

انظر إلى نسخة الوثيقة برمز ٢٦\٥\١-٢٦\٥\١٨ الملحق في هذا البحث.

انظر إلى نسخة الوثيقة برمز ٢٦\٥\١-٢٦\٥\١٨ الملحق في هذا البحث.

ج. الرؤية والاهداف و صورة جانبية المعهد الجامعة "اولى الأبصار"
بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

(١) الرؤية

مركز تكوين الأخلاق الكريمة و العلوم الإسلامية وتنميتها

(٢) المهمة

أ) تكوين أخلاق الطلاب و تنمية العلوم الإسلامية لهم

ب) ترقية كفاءة الطلاب في قراءة القرآن

ج) ترقية كفاءة اللغوية عند الطلاب, عربية و انجليزية

(٣) الأهداف

إنشاء الأخلاق الكريمة و العلوم الإسلامية عند الطلبة او
الطلاب^{٦٢}

د. تركيب منظمة معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية
الحكومية فونوروغو

منظمة معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية

فونوروغو. واضحا فيستطيع أن ينظر إلى جدول الأتي:^{٦٣}

انظر إلى نسخة الوثيقة برمز ٢٠١٨\IV-٢٦\D\٢ الملحق في هذا البحث.

انظر إلى نسخة الوثيقة برمز ٢٠١٨\IV-٢٦\D\٣ الملحق في هذا البحث.

الجدول ٤.١

تركيب منظمة معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية
الحكومية فونوروغو

الوظيفة	الإسم	رقم
المجلس الاستشاري	الدكتورة الحاجة ستي مريم يوسف الماجستير	١
المشرف، الرئيس ١	الدكتور باسوكي الماجستير	٢
المشرف، الرئيس ٢	الدكتور اغوس فورنومو الماجستير	٣
المشرف، الرئيس ٣	الدكتور شيف اللة الماجستير	٤
مدير المعهد	الدكتور عبد المنعم صالح الماجستير	٥
سكرتير المعهد	ولدا نافع الماجستير	٦
مربي المعهد للرجال	اودين سافالا الماجستير	٧
مربية المعهد للبنات	زني مورتافعتي ميزاني الماجستير	
منسق المناهج الدراسية	محمد مخلص هود الماجستير	٩
	زمزم مصطفى الماجستير	١٠
منسق التنظيم و الإشراف	كسوويو الماجستير	
منسق الإدارات	عريف شيف الدين الماجستير	
	شمس الرمضان	
الرئيس العام	نوفي نور اندريان	١١
الرئيس للرجال	أندان لاوو ميغانتارا	١٢

الرئيس للبنات	علفيا عليين نيرة	١٣
السكرتير العام	فيفي ولانداري	١٤
السكرتير للرجال	دانانج رحمة ويجايا	١٥
السكرتير للبنات	رافيكأ أوكتافياني	١٦
قسم المالية العام	ستي امي رحمة	١٧
قسم المالية للرجال	مرشيد سرقاوي	١٨
قسم المالية للبنات	رييا ليستناديفي	١٩
قسم تعليم واللغة للرجال	ديدي ايراوان ❖ محمد هشام إحسن رئيس ❖ مادا عزيز	٢٠
قسم تعليم واللغة للبنات	ايوعائشة ❖ منبع المفلحة ❖ سفرياتي ❖ بنت نور سلامة ❖ فوتري مغفي	٢١
قسم الدين للرجال	داريس علي نصر الدين ❖ رئيس المالك ❖ جوي أسراي ❖ مكمون نور رحمن	٢٢
قسم الدين للبنات	محسنة ❖ إمراة الحسنة ❖ إمامة الصالحة ❖ يولياني ❖ ويديا زولفا علوية	٢٣
قسم الأمن للرجال	أندريان فراتاما	٢٤

	❖ توفيق الرحمن ❖ محمد نور سالم	
قسم الأمن للبنات	❖ الفى أولى النهى ❖ نور فطرى مردوياتي ❖ أنغي فتكا لوسييانا ❖ جونيار	٢٥
قسم الصحة والنظافة للرجال	❖ أحمد حميم ❖ ديماس كورنياوان ❖ شمس البرليان	٢٦
قسم الصحة والنظافة للبنات	❖ يوني سوفريهاتين ❖ سري فوجي أستوتيك ❖ دوي اريسما ❖ نور ألفية محمودة نصفي ❖ ليلي	٢٧
قسم الطلاب للرجال	❖ أحمد علي براكولا ❖ أنديكا أغوستيان	٢٨
قسم الطلاب للبنات	❖ ويندي تريياس موليستوتيك ❖ راعين راعيا هانفة ❖ تري فراستيواتي ❖ فوزي هانفة	٢٩
قسم الوسائل للرجال	❖ فازى سعد المؤلف ❖ محمد عبد العزيز	٣٠
قسم الوسائل للبنات	❖ كونيياواتي سافطرى ❖ نيكن فطرياني ❖ نيكاأيو فاطمة ❖ ديانا خيرية	٣١

هـ. أحوال المدرسين في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

كان المدرسون في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو لهم دور خطير في التربية و التعليم للمشرف والمشرفة. عدد مدرس احد عشر و احدى مدرسة في معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

تركيب المدرسين احد عشر مدرسا, و خمس منهم يعلمون القرآن، واربع منهم يعلمون اللغة العربية، وثلاث منهم يعلمون الكتاب التراث، وخمس عشر منهم يعلمون صباح اللغة.^{٦٤}

الجدوال ٤.٢

رقم	وظيفة	الإسم
١	معلم الكتاب	١. الدكتوراندوس الحاج محمد محسن ٢. الدكتور عبد المنعم صالح الماجستير ٣. ولدانافع الماجستير
٢	معلم القرآن	١. زين الأبرار ٢. شمس الرمضان ٣. ودياواتي ٤. عريف شيف الدين الماجستير ٥. عفيف شيف المحمودين
٣	معلم اللغة	١. ريزا فيصال أول الدين الماجستير ٢. كسوويو الماجستير

٣. زامزام مصطفى الماجستير		
٤. ابو عباس الماجستير		
١. مميؤل مفلحه	٤	معلم صباح اللغة
٢. سفريهاتن		
٣. فوتري مغفريه		
٤. رافكا اوكتافيانى		
٥. سرى فوجى استوتك		
٦. نور فترى مرديانتى		
٧. الفيا عليين نايره		
٨. ففى وولاندارى		
٩. ايو ئيشة		
١٠. ستي أمى رهمه		
١١. نور الفية		
١٢. ليا لستيانا ديفى		
١٣. دوى ارهما		
١٤. نكا أيو فاطمة		
١٥. ديانا خيرية		

و. أحوال المشرف فى معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

فى معهد الجامعة "أولى الأبصار" يسكن فيه اثنا وخمسين مشرفا. فالبيان التفصيلى على ذلك المشرف كما يلى :^{٦٥}

الجدوال ٤.٣

المشرفون المقيمون في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو كما يلي

رقم	المستوى	مشرفة	مشرف
١	الثامن	٦	١
٢	السادس	١٠	٣
٣	الرابع	١٦	١٦
جملة		٣٢	٢٠
جملة الأخر		٥٢	

ز. أحوال الطلاب في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

وفي العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ يسكن في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو ٢١٨ طالبا. فالبيان التفصيلي على ذلك طلاب كما يلي: ^{٦٦}

٤.٢

رقم	طبقة	رأة
١	العمومية	١٢٥
٢	معهد السلفي	٧
٣	مدرسة الثانوية	٤٧
جملة		١٧٩

وسائل معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

وجود الوسائل في معهد الجامعة "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو تساعد عملية التعليم. وكذلك في معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، كانت وسائل معهد تستطيع أن توضح الطلاب ليتعلموا في المعهد، فيها يكون وسائل كثيرا ووجودهم كما يلي: ^{٦٧}

الجدوال ٤.٣

وسائل معهد "أولى الأبصار" بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

رقم	الإسم	العدد	الحالة
١	بنيان معهد	٢	حسن
٢	مصلى	١	حسن
٣	غرفة النوم	٥٤	حسن
٤	حمام	٢٧	حسن
٥	مكان الاجتماع	١	حسن
٦	مقصف	١	حسن
٧	مطبخ	١	حسن
٨	موقف	١	حسن

٢. عرض البيانات الخاصة

أ. عرض البيانات الخاصة عن تنفيذ الطريقة السماع والمحافظة
بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام

الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨

معهد أولى الأبصار هو المعهد تحت رثاة الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. ينقسم معهد أولى الأبصار الى قسمين وهو معهد أولى الأبصار للرجال و معهد أولى الأبصار للبنات. التعليم في معهد أولى الأبصار كثيرة وهو صباح اللغة الذى يعلم المفردات العربية, و تعليم الكتاب الذى يعلم اللغة الجווية, وتعليم القرآن الذى يعلم القرآن وقرائنها, وتعليم اللغة الذى يعلم اللغة العربية, و تحفيظ الذى يعلم حفظ جزء عم. من ذلك خطوات تأخذ الباحثة بحث في معهد أولى الأبصار للبنات وتأخذ في برنامج صباح اللغة الذى يعلم المفردات العربية.

تعليم صباح اللغة هي تعليم اللغة العربية الذي جرى ثلاث مرات في الأسبوع، وهي في يوم الاثنين والثلاثاء والخميس في الساعة السادسة صباحاً. ينقسم تعليم صباح اللغة إلى خمس عشرة فصول ويتكون من ١٠-١٥ طالبا لكل فصول. تلك الطالبة هو الطلاب مستوى الأولى في الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو التي عندها خليفة الدراسية مختلفة.

لفصل صباح اللغة الذى تتكون من خمس عشرة فصول. وهو تعليم المفردات اللغة العربية. نجاح الطالبة و فهم المادة وتستطيع

لتطبيقها في كل يوم. لأن في الماهر تترجم اللغة العربية هو حافل المفردات.

مفردات هي مطالب وشرط الأساسية في تعليم اللغة الأجنبية. في الواقع، يطلب تعلم لغة مهما يجب ليعرفوا مفردات التي يدرسونها، دون معرفة المفردات الطلاب سيكون صعبا في اللغة العربية، حتى عاجز إتقان جميع اللغات. يمكن أن يقال أنه في تعليم الأساسية الطلاب يجب أن تحصل استيعاب المفردات. الطلاب قادرين على إتقان مفردات اذا كان يمكن تترجم شاكلته واستخدام في شكل جملة بالصحيح.

وقالت الأستاذة علفيا عليين نيرة (ulfiya 'iliyyin)، وهي المشرفة في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو تعليم صباح اللغة:

يشدد في تعليم صباح اللغة هي حفظ الطلاب المفردات، لأنه سبب الطلاب يفهم الدرس اللغة العربية. فلذلك تعليم صباح اللغة ليحفظ المفردات الجديد.^{٦٨}

إحدى من دور المعلم في التعليم هي لميسيرين الطلابه. حتى في الفصل المعلم يوجه الطلاب اذا صعبه في التفكير او المحافظة. في استيعاب المفردات اذا الطلاب لم يعرف معناه، حتى يعطى المعلم الكلمة الطنانة، بأهداف وهو أن يستطيع الطلاب نشطين في تعليم العام.

أسلوب المدرس لشرح المفردات منها:

(١) دلالة بضاعة أو عينات المقابلة بالمفردات. نحو: دلالة قلم، كتاب، ممسحة وغيرها.

(٢) بعرض الجسم، نحو: يفتح مدرس الكتاب

(٣) أشار إلى ضده.

(٤) أشار إلى مرادفات.

(٥) يقرأ الإعادة.

(٦) لعب الأدوار، نحو: الأدوار مدرس الصداق.

(٧) أشار إلى مجموعات كلمته.

(٨) أشار إلى كلمة الأساسية وشكله.

تعليم مفردات اللغة العربية للطلاب في معهد الجامعة أولى الأبصار
يستخدم أسلوب أشار إلى مرادفات

وقالت الأستاذة مميؤل مفلحة (Mambaul Muflihah)، وهي

المدرسة في تعليم صباح اللغة:

وأستخدم الطريقة في أعطى المعنى المفردات هو وجب الطلاب
ليطلبه. إذا لم يستطيعوا فأستخدم وسائل المتعلقة، أو أشرح المترادفة أو
المعرض من المعنى المفردات. كممثل المفردات "المعرفة"، وأشرح المعنى إلى
الطلاب هي "المعرفة وهي إحدى من آلة التي تكون في الحمام".
ولذلك يستطيع الطلاب لتحليل كل شئ في الحمام.

هذا تعليم يستخدم طريقة السماع والمحافظة، هذا الطريقة صالحة

للاستعمال معلم ومخبر. في هذا طريقة منها المضاهرة والتدريبات الجملة

وكلام وأسلوب استخدام المفردات، بتقليد مدرس ومخبر. في التعليم يفلظ مدرس جملة وطلاب عددها حتى حفظها. هذا طريقة التدريبات الطلاب اللفظ مفردات، بنية الجملة بالتقليد المعلم سيكون من السهل تذكر ويألف للطلاب لأن في يتظاهر.

وقالت الأستاذة مميّز مفلحة، وهي المدرسة في تعليم صباح اللغة:

يستخدم المعلم بالطريقة السماع والمحافظة لترقية المفردات الطلاب في تعليم صباح اللغة. طريقة السماع والمحافظة هي الطريقة التحديده التي يستخدمه المعلم في تعليم اللغة العربية للمبتدئين. كتطبيقها في معهد الجامعة أولى الأبصار.

علمية التدريس من خلال هذا الأسلوب منهم:

(١) يقرأ مدرس أو الكلام مفردات سوف العلم، واختيار كل تركيب الجملة ثم الطلاب تقليد المعلم ثلاث مرات حتى يعرفه.

(٢) كلمة اخرى اذا كان معرفة الطلاب مكان الترتيل.

وقالت الأستاذة مميّز مفلحة، وهي المدرسة في تعليم صباح

اللغة:

أولا أقول المفردات، ولا يجوز الطلاب لتلفظ أو يكتبه. ولكن أمرهم ليستذكرو ويفهمه من كل الحرفه. وبعد ذلك أمرهم لتلفظ بترتيب من تلك المفردات. ولذلك سهل الطلاب ليحفظه.^{٧١}

انظر إلى نسخة المقابل برمز ٢٦\W\٢-٢٦\IV-٢٠١٨ الملحقه في هذا البحث.

انظر إلى نسخة المقابل برمز ٢٦\W\٢-٢٦\IV-٢٠١٨ الملحقه في هذا البحث.

ب. عرض البيانات الخاصة عن المشكلات الطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨

من نتيجة الملاحظات والمقابلات وجدت الباحثة البيانات المتعلقة بالمشكلات التي يواجهها المعهد أولى الأبصار للبنات بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو في إجراء تعليم اللغة. في كل درس مشكلات، والمشكلات في تعليم المفردات اللغة العربية بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨، هو:

كانت مشكلات يواجهها الطلاب في تعليم المفردات اللغة العربية منهم: ونظام الصوت والمحافظة المفردات والتراكب. ومن حيث نظام الصوت، الطلاب لديهم صعوبة في نطق غالبية الصوت، لأن هنا بعض الأصوات التي نادر ما توجد في الإندونيسية. مثله: ق، ك، ح، خ، ذ، د، ص، ض، ط، ع، ظ، غ.

كما قالت سيسكا اميليا (Siska Amelia)

احدى صعوبة في تعليم اللغة العربية منهم كل الحرف

مفردات، في تمييز رسائل مماثلة كما يلي: ق و ك، ع و أ.^{٧٢}

كما قاتل ممبؤل مفلحة (Mambaul Muflihah)

من حيث المحافظة ناعمهم، لكن يشعر الصعوبة في تذكر مفردات. هذا اليوم يحفظون الطلاب لكن نسيت غدا. الطلاب لا يزال لا يمكن التمييز بين الرسائل، منهم: حرف "ث" و "س".^{٧٣}

كانت في المعهد أولى الأبصار أجامعة الحكومية الإسلامية فونوروغو في تعليم صباح اللغة من حيث المفردات يشعر الطلاب صعوبة في المحافظة. لأنه ليس تطبيق في كل يوم، فكذلك صعوبة الطلاب لتذكره.

كما قالت انتان نور عين (Intan Nuraini)

التعليم مقبول والمفردات التي يتم استخدامها في كل يوم يمكن أن نفهم، لكن صعوبة المفردات أو القلما استخدمته حتى الطلاب لما المحافظة.^{٧٤}

كما قالت ممبؤل مفلحة (Mambaul Muflihah)

من حيث المحافظة ناعمهم، لكن يشعر الصعوبة في تذكر مفردات. هذا اليوم يحفظون الطلاب لكن نسيت غدا.^{٧٥}

من حيث المفردات يشعر الطلاب صعوبة في تشكيل المشتقاق لأن اللغة الأولى باستخدام Afikasi وأثناء اللغة العربية باستخدام Tashrif.

من حيث التراكيب، الطلاب لديهم صعوبة بسبب مطالب السداد في مختلف الإندونيسية من اللغة العربية. واللغة العربية في

انظر إلى نسخة المقابل برمز ٢٦\W\٢-٢٠١٨\IV الملحق في هذا البحث.

انظر إلى نسخة المقابل برمز ٣\W\٣-٢٠١٨\V الملحق في هذا البحث.

انظر إلى نسخة المقابل برمز ٢٦\W\٢-٢٠١٨\IV الملحق في هذا البحث.

تراكيب يتطلب السداد من النوع. وهى: عقل وغير عقل، نكرة ومعرفة، جملة (إسمية وفعلية)، وملائمة الإعراب، وانتشرت كلمة تختلف عن اللغة الأولى.

كما قالت الفاروسديانا (Elva Rosdiana)

في صعوبات التعليم الخاصة في تفسير الأفعال. أعتقد أن تفسير اللغة العربية يتطلب طاقة إضافية لحفظه. لأن كل واحد وزن مع وزن آخر مختلف، عندما تمكنت في البداية من حفظ الغراء نسي الوسط^{٧٦}

ج. عرض البيانات الخاصة عن نتائج لطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨
نتائج التعليم المفردات بطريقة "السماع والمحافظة" بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو متنوعة، بدءاً من الإمتحان الشفوي الى الإمتحان التحريري.

كما قالت ممبؤل مفلحاه (Mambaul Muflihah)

الحمد لله، عند مقارنتها مع دخول أول في المعهد أحسن، العديد من المفردات الجديدة التي لم يعرفوا في البداية أن يعرفوها. كذلك يستطيع أن يشاهد من نتائج تعليم الطلاب. علاوة ذلك،

أرى أيضاً تطوراً للطلاب من كل أسبوع مرة واحدة، وهناك مراجعة للتعليم الذي تم تدريسه.^{٧٧}

علفيا عليين نيرة (ulfiya 'iliyyin)

الحمد لله استخدام هذا طريقة جعلت زيادة مفردات الطلاب وهذا طريقة يسهل الطلاب في فهم المفردات وساد مفردات كثير ويقدر ان يذكر المفردات و يجعلواها جملة المفيدة و سهولة في تكلم باللغة العربية، وقبل اعطائت المعلم مفردة جديدة جعلت المعلم مثلاً من الجملة المفيدة.^{٧٨}



انظر إلى نسخة المقابل برمز ٢٦\W\٢-٢٠١٨\IV الملحق في هذا البحث.

انظر إلى نسخة المقابل برمز ٢٦\W\١-٢٠١٨\IV الملحق في هذا البحث.

الباب الخامس

تحليل البيانات

تحليل البيانات عن تنفيذ الطريقة السماع والمحاضرة بمعهد أولى الأبصار
بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨

من حصيلة المقابلة والملاحظة في هذا البحث كان هدف تعليم اللغة العربية لطلاب في المعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي ماهر الطلاب في اللغة العربية بزيادته المفردات، لأنه عندما يكون لدى الطلاب الكثير حزينة المفردات، سيكون سهلا في تعليم اللغة العربية كما هو الحال في ترجمة العربية او يمكنهم وضع جمل المفيدة.

كما جاء في كتاب عبد الحميد وبسري مصطفى ، على النحو التالي:
تعليم المفردات هي مطالب وشرط الأساسية في تعليم اللغة الأجنبية. في الواقع، يطلب تعلم لغة مهما يجب ليعرفوا مفردات التي يدرسوها، دون معرفة المفردات الطلاب سيكون صعبا في اللغة العربية، حتى عاجز إتقان جميع اللغات. يمكن أن يقال أنه في تعليم الأساسية الطلاب يجب أن تحصل استيعاب المفردات. الطلاب قادرين على إتقان مفردات اذا كان يمكن تترجم شاكلته واستخدام في شكل جملة بالصحيح.^{٧٩}

^{٧٩} عبد الحميد وبسري مصطفى، *Metode dan strategi Pembelajaran Bahasa Arab* (مالانج: الجامعة

الإسلامية الحكومية مالكي، (٢٠١١)، ٦٨.

كما يكون من حصيلة المقابلة معالأستاذة علفيا عليين نيرة (ulfiya) وهي المشرفة في معهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في برنامج صباح اللغة من حيث استيعاب المفردات.^{٨١}

من حصيلة المقابلة والملاحظة في هذا البحث في المعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو كما يقول الأستاذة ممبؤل مفلحة (Mambaul Muflihah) في تعليم العربية اللغة سأستخدم وهو طريقة، علاومة على ذلك في تحديد الطريقة اتفاق بتدريسه. كما في المعهد برنامج صباح اللغة التي التأكيد على استيعاب المفردات، حتى يستخدم المعلم هذه الطريقة السماع والمحافظة لتسهل الطلاب على فهم اللغة العربية. وتعليم مطا فقة مع كتاب النظرى

في هذه الحالة الأسلوب هو أكثر تشغيلا بكثير بالمقارنة مع النهج. لأن الطريقة التنفيذ في الميداني. مدرس لغة النهج تبنى، عنده حرية استخدام انواع الطريقة وفقا للحالة تعليم لتعليم. طريقة تدريس هي تخطيط البرنامج التي صفة الشامل يتصل بخطوة تسليم الموضوع كما إجرائي، وليست تناقض بالنهج.^{٨٢}

أما الطريقة السماع والمحافظة هي الطريقة التي في تدريسها بدأ بصوت، وصيغة الصوت ثم يعاقب القراءة والكتابة. وسلسلة في الطريقة السماع والمحافظة هي يتصنع الطلاب بما سمعه من المدرس. وفي هذا الطريقة يستخدم المدرس بوسيلة اللسان، وممارس القواعد، والأسالب، والكلام. قال المدرس بمفردة

انظر إلى نسخة المقابل برمز \1\W\26-IV\2018 الملحق في هذا البحث.

انظر إلى نسخة المقابل برمز \2\W\26-IV\2018 الملحق في هذا البحث.

^{٨٢} اجيف هيرماوان، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (باندونج: رماجا رسدا كريا، ٢٠١١)،

واحدة يتصنع الطلاب رتبيا حتى يحفظه. ويستخدم هذا الطريقة بوسيلة السمعية وسمعة الشفوية ككاسيت، وسينمائي وغيره. ويكشف ويصح الطريقة السماع والمحافظة باللغة الأناعة في تدرسه.^{٨٣}

﴿ب﴾. تحليل البيانات عن المشكلات الطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع

والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام
الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨

مشكلات التعليم هو المشكلات التي يعاني منها الطلاب والمعلمون في برنامج التعليم. اذا يدرسون الطلاب اللغة الأجنبية، ان يستقبلهم يساوي المشكلات، كما في برنامج صباح اللغة هو صعوبة في الفرق نظام الصوت و المحافظة المفردات وتركيب. ويكون هذه المشكلة لأن الطلاب في المدرسة الثانوية لما يجيد أي تأكيد في تعليم اللغة العربية.

كانت المشكلات يواجه الطلاب في تعليم اللغة العربية هي الإختلافات في اللغة العربية الأم منهم:

- (١) الكتابة
- (٢) ونظام الصوت
- (٣) والمفردات
- (٤) والتراكب

^{٨٣} عبد الحامد وبسري مصطفى، *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*، (مالانج: الجامعة

في الكتابة، الطلاب لديهم صعوبة في كتابة لأنّ الكتاب في اللغة العربية يبدأ من اليمين إلى اليسار، في حين أن الكتاب الإندونيسية تبدأ من اليسار إلى اليمين وكذلك نموذجية، والفرق بين الحرف التي تقع في الأول ووسط وآخر الكلمات.

ومن حيث نظام الصوت، الطلاب لديهم صعوبة في نطق غالبية الصوت، لأن هناك بعض الأصوات التي نادر ما توجد في الإندونيسية. مثله: ث، ح، خ، ذ، ص، ض، ط، ع، ظ، غ.

من حيث المفردات يشعر الطلاب صعوبة في تشكيل المشتق لأن اللغة الأولى باستخدام Afikasi وأنشاء اللغة العربية باستخدام Tashrif.

من حيث التراكيب، الطلاب لديهم صعوبة بسبب مطالب السداد في مختلف الإندونيسية من اللغة العربية. واللغة العربية في تراكيب يتطلب السداد من النوع. وهي: عقل وغير عقل، نكرة ومعرفة، جملة (إسمية وفعلية)، وملائمة الإعراب، وانتشرت كلمة تختلف عن اللغة الأولى.^{٨٤}

تحليل البيانات الخاصة عن نتائج لطلاب في تعلّم مفردات بالطريقة السماع

والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام

الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨

لمعرفة تقدم الطلاب في تعليم أنواع مختلفة، كما نتائج الإمتحان هو التغيير

الشامل الذي يحصل عليه الطلاب بعد التعليم كما القدرة الفعالة والمعرفي والحركية.

أما في برنامج صباح اللغة في معهد الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في تعليم المفردات، تقدم أن ينظر من مراجعة و حاصل الإمتحان الأخر أو كل اليوم. وأما النتائج اصطلاحا عند جمهور المربين، هي:

- (١) رأى و.ج.س. فوروادا رمينتطا، أن النتائج هي حاصل العمل أو الفعل الذي قد بلغ أو تمّ المرء.
- (٢) وحدّد نصرها راهاف عن معنى النتائج، أنّها تثمين التربية عن تطوّر وتقدّم الطلاب المتعلّق بقدرة مادة الدرس الذي يقدّم اليهم مع القيمة الموجودة في المنهاج الدرس، أى زيادة عدد لإجابة الصحيحة، فارتفع التثمين اليهم.
- (٣) وعند نانا سوجانا، النتائج هي يقرّر العمل الى الموضوع المناسبة بخصائص معيّن.

النتائج هي حاصل العمل الذي فعله الطالب بمعيار خاص كما قاله نانا سوجانا. نتائج التدريس هي الجمع الذي يتكون من كلمين، وهما النتائج والتدريس. أما النتائج فهي الحاصل من الأنشطة الذي تم القيام به، والعمل به، اما الفردي أو المجموعي. لن تحصل النتائج مطلقا مادام الشحص لا يفعل الأنشطة.^{٨٥}

^{٨٥} نانا سوجانا، *Penilaian hasil proses belajar mengajar*، (باندونج: فاتا ريماجاروسداكريا، ٢٠٠٨) ٣.

الباب السادس

الإختتام

نتيجة البحث

وفقاً بنتيجة تحليل البحث استخلصت الباحثة من الموضوع تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨.

كما يلي:

١. إن تنفيذ الطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ هو باستخدام الطريقة السماع والمحافظة، كما يلي: أ) يقرأ المدرس المفردات الجديدة وتركيبها في الجملة ثم يقلد الطلاب مرآة حتى يتكلمون فصيحة. ب) إنتقل المدرس إلى مفردات أخرى وتركيبها إذا كان الطلاب قد استولى عن المادة. ولكن قبل يبدأ تعليم الصباح اللغة، المعلم يزيد الغنى اللغة العربية لزيادة الروح الطلاب في التعليم
٢. إن المشكلات الطلاب في تعلم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ هي فهم نظام الصوت وكتابتها ومحافظة المفردات وتصريفها.
٣. إن نتائج لطلاب في تعلم مفردات بالطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى الأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ تنقسم إلى النتائج اليومية والنتائج لآخر السنة. النتائج اليومية مثل

إختبارات كل يوم قبل إبتداء الدرس، ونتائج لآخر السنة هي نتيجة التي تحصل من الإمتحان النهائي للفصل الدراسي.

❖ب❖. الإقتراحات

- بعد الإطلاع جميع المسائل التي تتعلق في تعليم المفردات بطريقة السماع والمحافظة بمعهد أولى لأبصار بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو العام الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨، فتقدم الباحثة الإقتراحات، وهي:
١. ينبغي في معهد أولى الأبصار الجامعة الإسلامية الحكومية في برنامج صباح اللغة أن تزيد الوقت تعليم لزيادة فهم المفردات ومهارة في الكتابة.
 ٢. ينبغي على المدرّس أن يستخدم انواع الطريقة ليساعد الطلاب عن تفهيم المواد كامل.
 ٣. ينبغي على الطلاب أن يدافعوا عن نتائج التدريس الجيد.
 ٤. ينبغي على الطلاب أن تطبيق المفردات في تكلم اللغة العربية.

قائمة المراجع

المراجع العربية . ❁

محمد، أبي عبد الله بن إسماعيل البخاري. متن البخاري. سنقافورة جدة: الحرمين، د، س.

زييدي، أحمد. مذكر المفردات، فونوروغو: الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، د، س.

أرشد، أزهر. مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية. أوجونج فاندانج: الأحكام، ١٩٩٨.

الخول، محمد علي. أسالب تدريس اللغة العربية. دار العلوم الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢.

الدليمي، طه على حسين. وسعاد عبد الكريم الوائلي. اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، عمان-الاردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥.

طعيمة، رشدي احمد. مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي. القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨.

الرحمن، عبد. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية، مؤسسة الوقف الإسلامي : مشروع العربية للجميع، ١٤٢٤.

إسماعيل، علي. تدريس اللغة العربية، المكتب العربي للمعارف د.س

مألوف، لويس. المنجد في اللغة والأعلام طبعة جديدة منقحة. بيروت: دار المشرق: ١٩٨٦.

مخلص، محمد منير . تخضير الكتاب المدرسي للمستوى الابتدائي في تعليم اللغة العربية (النظرية والتطبيق)، فونوروغو: الجامعة الاسلامية الحكومية فونوروكو، ٢٠١٢.

الغالى، ناصر اللة و عبد الحميد عبد الله. أساس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية القاهرة: دار الاحكام. ١٩٩١.

﴿ب﴾. المراجع الأجنبية

أريكونطا، سوهارسمي. Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan. جاكرتا: بومي اكسار، ٢٠٠٨.

ازان، احمد. Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab. باندونج: هومانورا، ٢٠٠٤.

أفاندى، أحمد فؤاد. Metodologi Pengajaran Bahasa Arab. مالانج: ميشكار، ٢٠٠٤.

انصار، احمد محتد. Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metodenya. يوكياكرتا: سوكسيس اوفسيت، ٢٠٠٩.

جاهيا، اغوس ترى. Pengantar Linguistik Arab. يوكياكرتا: نادى اوفسيت، ٢٠١١.

الحامد، عبد واصحابه. Pembelajaran Bahasa Arab. يوكياكرتا: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨.

الحامد، عبد ويسري مصطفى. Metode dan strategi Pembelajaran Bahasa Arab. مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية ماليكي، ٢٠١١.

الحامد، عبد. Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam

مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠.

الحديث، عبد. Psikologi dalam pendidikan. باندونج: الفايتا. ٢٠٠٦.

سوجانا، نانا. Penilaian hasil proses belajar mengajar. باندونج: فاتا ريماجا

روسداكريا، ٢٠٠٨

سوغيونو. Metodologi Penelitian Kuantitatif, kualitatif, dan R&D. باندونج:

ألفايتا، ٢٠١٦.

سوغيونو، Metodologi Penelitian Pendidikan. باندونج: ألفايتا، ٢٠١٦.

شاه، موهيبين. Psikologi Belajar. جاكرتا: راجاكر فيندو فرسادا، ٢٠٠٣.

مارغونو. Metodologi Penelitian Pendidikan. جاكرتا: رينكا جيفتا، ٢٠٠٣.

مسوواندي، باسروني. Memahami Penelitian Kualitatif. جاكرتا: رينكا جيفتا،

٢٠٠٨.

مناب، أبدول. Menggagas Penelitian Pendidikan. يوكياكرتا: كالي ميديا،

٢٠١٧.

موليونج، ليكسي. Metodologi Penelitian Kualitatif. باندونج: ريجا روسداكريا،

٢٠٠٠.

هادي، سوترسنو. Metodologi Research Vol. I. جوكرجاكرتا: أوغي إيم فريس،

١٩٨١.

هيرماوان، اجيف. Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab. باندونج: رماجا

رسداكريا، ٢٠١١.

و منا. Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab. يوكياكرتا: سوكسيس اوفسييت،

٢٠١١.

الوهاب راشددي، عبد. Media Pembelajaran Bahasa Arab. مالانج: الطبعة

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩.

